

E	
Datos técnicos	
Equipo de alimentación de tensión ininterrumpida 640 mA n° de art. 7501 00 15	
Tensión de red CA	: 195 a 255 V CA, 45 a 65 Hz
Potencia absorbida	: máx. 50 VA
Potencia de pérdida	: máx. 10 W
Sección de conexión	: 0,2 - 4,0 mm² de un hilo 0,2 - 2,5 mm² de hilos finos

Salida „30 V DC“ (con bobina de reactancia)	
Tensión	: 28 a 31V CC, SELV
Conexión	: borne de conexión Instabus
Corriente nominal	: 640 mA, resistente a cortocircuito sostenido
Corriente de corto-circuito sostenido	: máx. 1,4 A

Contacto inversor sin potencial Tensión nominal : 230V CA ó 12/24V CA/CC Corriente de conmutación máx. : 6 A CA ó 4 A CC Corriente de conmutación mín.: : 100 mA con U < 30 V CA/CC	
---	--

Conexión de acumulador Tensión nominal : 12 V CC Corriente nominal de carga : 650 mA, entre los bornes + y – : 150 mA, entre los bornes ÷ + y – Autonomía en caso de fallo de la red 1 acumulador 12 V/12 Ah : aprox. 5,5 h (acumulador nuevo) 2 acumuladores 12 V/12 Ah: aprox. 11 h (acumulador nuevo) Temperatura ambiente : -5 °C a +45 °C Grado de protección : IP 20 según DIN EN 60 529 Tamaño : 90 x 144 x 64 mm (8 módulos) Peso : 0,5 kg	
---	--

Acumulador de plomo-gel 12 V n° de art. 7590 00 68	
Tensión nominal	: 12 V
Capacidad nominal	: 12 Ah
Tamaño	: 94 x 151 x 98 mm
Peso	: 4,2 kg
Vida útil	: 5 años
Temp. ambiente	: -20 °C a 50 °C

Juego de cables principal, n° de art 7590 00 66 y Juego de cables suplementario, n° de art. 7590 00 67	
Longitud	: 2 m
Fusible	: 5 x 20 mm, T 6,3 A de acción lenta H 250V
	Potencia de desconexión 1500A

Juego de cables principal, n° de art 7590 00 66 y Juego de cables suplementario, n° de art. 7590 00 67	
---	--

Información de sistema

El equipo presente es un producto del sistema Instabus EIB y cumple las directivas EIBA. Para poder comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales detallados adquiridos en medidas de formación Instabus.

Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, siempre que éstas sirvan para el avance técnico. Damos garantía dentro del margen de los reglamentos legales.

En caso de prestación de garantía, dirijase al punto de venta o envíe el equipo sin costes de envío a la correspondiente representación regional con una descripción del fallo.

E	
Tekniske data	
Spenningsforsyning 640 mA avbruddsfri art. nr. 7501 00 15	
Nettspenning AC	: 195 til 255 V AC, 45 til 65 Hz
Effektforbruk	: max. 50 VA
Tapseffekt	: max. 10 W
Tilkoplingsverrsnitt	: 0,2 til 4,0 mm² entråds 0,2 til 2,5 mm² fintråds

Utgang 30 V DC (strupet)	
Spenning	: 28 til 31V DC, SELV
Tilkopling	: Instabus tilkoplingsklemme
Merkestrøm	: 640 mA, stasjonær-kortslutn.sikker
Stasjonær kortslutn.strøm: max. 1,4 A	

Potensialfri vekselkontakt Merkespenning : 230V AC eller 12/24V AC/DC Max. koplingsstrøm : 6 A AC eller 4 A DC Min. koplingsstrøm : 100 mA ved U < 30 V AC/DC	
---	--

Tilkopling batteri Merkespenning : 12 V DC Merkeladestrøm : 650 mA, mellom klemmer + og – : 150 mA mellom klemmer ÷ + og – Nettsviktbuffertid 1 batteri 12 V/12 Ah : ca. 5,5 h (batteri som nytt) 2 batterier 12 V/12 Ah: ca. 11 h (batteri som nytt)	
--	--

Omgivelsestemperatur Beskyttelsestype : IP 20 i.h.t. DIN EN 60 529 Beskyttelsestype : IP 20 i.h.t. DIN EN 60 529 Dimensjoner : 90x144x64 mm (8 moduler) Vekt : 0,5 kg	
---	--

Blygel-batteri 12 V art. nr. 7590 00 68	
Merkespenning	: 12 V
Merkekapasiteit	: 12 Ah
Dimensjoner	: 94 x 151 x 98 mm
Vekt	: 4,2 kg
Brukstid	: 5 år
Omgivelsestemp.	: – 20 °C til 50 °C

Basis-kabelsett art.nr. 7590 00 66 og Utvidelses-kabelsett art.nr. 7590 00 67	
Lengde	: 2 m
Sikring	: 5 x 20 mm, T 6,3 A H 250V
	utkoplingskapasitet 1500A

Basis-kabelsett art.nr. 7590 00 66 og Utvidelses-kabelsett art.nr. 7590 00 67	
--	--

Basis-kabelsett art.nr. 7590 00 66 og Utvidelses-kabelsett art.nr. 7590 00 67	
--	--

Garanti
Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og designmessige endringer på produktet for å holde tritt med den tekniske utviklingen. Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

Ved garantisak ber vi deg henvende deg til forhandleren eller sende utstyret portofritt med en beskrivelse av feilen til vår regionale representant.

F	
Données techniques	
Alimentation secteur 640 mA ininterrompue no. d’art. 7501 00 15	
Tension secteur AC	: 195 til 255 V AC, 45 à 65 Hz
Consommation de puissance:	max. 50 VA
Puissance dissipée	: 10 W maxi
Section câble de connexion	: 0,2 à 4,0 mm² fil unique 0,2 à 2,5 mm² fil multibrins

Sortie 30 V DC (équipée de self)	
Tension	: 28 à 31V DC, TBTS
Connexion	: borne de connexion Instabus
Courant nominal	: 640 mA, résistant court-circuit permanent
Courant court-circuit permanent	: 1,4 A maxi

Contact de commutation libre de potentiel Tension nominale : 230V AC ou 12/24V AC/DC Courant commuté maxi: : 6 A AC ou 4 A DC Courant commuté maxi: : 100 mA pour U < 30 V AC/DC	
--	--

Connexion accumulateur Tension nominale : 12 V DC Courant de charge nom. : 650 mA, entre les bornes + et – : 150 mA entre les bornes ÷ + et – Temps de tamponnement en cas de défaillance secteur 1 accu 12 V/12 Ah : env. 5,5 h (accu pratiquement neuf) 2 accus 12 V/12 Ah : env. 11 h (accu pratiquement neuf)	
--	--

Température ambiante Indice de protection : IP 20 selon DIN EN 60 529 Dimensions : 90 x 144 x 64 mm (8 modules) Poids : 0,5 kg	
---	--

Accu au plomb à électrolyte gélifiée 12 V no. d’art. 7590 00 68	
Tension nominale	: 12 V
Capacité nominale	: 12 Ah
Dimensions	: 94 x 151 x 98 mm
Poids	: 4,2 kg
Durée de vie	: 5 ans
Température ambiante	: - 20 °C ... 50 °C

Câble de base spécial no. d’art. 7590 00 66 et Câble d’extension spécial no. d’art. 7590 00 67	
Longueur	: 2 m
Fusible	: 5 x 20 mm, T 6,3 A H 250V
	pouvoir de coupure 1500A

Câble de base spécial no. d’art. 7590 00 66 et Câble d’extension spécial no. d’art. 7590 00 67	
---	--

Câble de base spécial no. d’art. 7590 00 66 et Câble d’extension spécial no. d’art. 7590 00 67	
---	--

Informations sur le système
Cet appareil est un produit du système Instabus-EIB et correspond aux directives EIBA. Il est supposé que les connaissances détaillées nécessaires à la compréhension ont été acquises dans le cadre de mesures de formation Instabus.

Informations sur le système	
------------------------------------	--

Prestation de garantie
Sous réserve de modifications techniques et de forme, la mesure où elles sont utiles au progrès techniques. Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Prestation de garantie	
-------------------------------	--

Pour toute demande en garantie, s’adresser à votre revendeur ou retourner l’appareil dûment affranchi au représentant régional.

NL	
Technische gegevens	
Voeding 640 mA onderbrekingsvrij art. nr. 7501 00 15	
Netspanning AC	: 195 tot 255 V AC, 45 tot 65 Hz
Vermogensopname	: max. 50 VA
Vermogensverlies	: max. 10 W
Aansluitingsdiameter	: 0,2 tot 4,0 mm² eendraads 0,2 tot 2,5 mm² fijnradig

Uitgang 30 V DC (met smoorspoel) Spanning : 28 tot 31V DC, SELV Aansluiting : Instabus aansluitklem	
---	--

Nominale stroom Continue kortsluitstroom : max. 1,4 A	
--	--

Aansluiting accu Nominale spanning : 12 V DC Nominale laadstroom : 650 mA, tussen klemmen + en – : 150 mA tussen klemmen ÷ + en – Overbruggingstijd bij stroomuitval 1 accu 12 V/12 Ah : ca. 5,5 h (accu als nieuw) 2 accu's 12 V/12 Ah : ca. 11 h (accu als nieuw)	
--	--

Omgevingstemperatuur Beschermingsgraad : IP 20 conform DIN EN 60 529 Afmetingen : 90 x 144 x 64 mm (8 TE) Gewicht : 0,5 kg	
---	--

Loodgel-accu 12 V art. nr. 7590 00 68	
Nominale spanning	: 12 V
Nominale capaciteit	: 12 Ah
Afmetingen	: 94 x 151 x 98 mm
Gewicht	: 4,2 kg
Gebruiksduur	: 5 jaar
Omgevingstemperatuur: – 20 °C tot 50 °C	

Basiskabelset art. nr. 7590 00 66 en uitbreidingskabelset art.nr. 7590 00 67	
Lengte	: 2 m
Zekering	: 5 x 20 mm, T 6,3 A H 250V
	uitschakelvermogen1500A

Basiskabelset art. nr. 7590 00 66 en uitbreidingskabelset art.nr. 7590 00 67	
---	--

Basiskabelset art. nr. 7590 00 66 en uitbreidingskabelset art.nr. 7590 00 67	
---	--

Systeminformatie

Dit apparaat is een product van het Instabus-EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis via Instabus-trainingen is voor een goed begrip een eerste vereiste.

Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

GB	
Technical specifications	
Uninterruptible power supply 640 mA Art. No. 7501 00 15	
AC mains voltage	: 195 to 255 V AC, 45 to 65 Hz
Power consumption	: max. 50 VA
Power dissipation	: max. 10 W
Cross-section of connecting cables	: 0.2 to 4.0 mm² single wire 0.2 bis 2.5 mm² stranded wire

Output 30 V DC (choke-equipped) Voltage : 28 to 31V DC, SELV Connection : Instabus connecting terminal	
--	--

Rated current Sustained short-circuit current : max. 1.4 A	
---	--

Potential-free change-over contact Rated voltage : 230V AC or 12/24V AC/DC Max. switching current : 6 A AC or 4 A DC Min. switching current : 100 mA at U < 30 V AC/DC	
--	--

Storage battery connection Rated voltage : 12 V DC Rated charge current : 650 mA, between terminals + and – : 150 mA between terminals ÷ + and – Mains failure buffering time 1 battery 12 V/12 Ah : ca. 5.5 h (battery practically new) 2 batteries 12 V/12 Ah : approx. 11 h (battery practically new)	
---	--

Ambient temperature Type of protection : IP 20 as per DIN EN 60 529 Dimensions : 90 x 144 x 64 mm (8 pitch) Gewicht : 0.5 kg	
---	--

Gelled lead-acid storage battery 12 V Art. No. 7590 00 68	
Rated voltage	: 12 V
Rated capacity	: 12 Ah
Dimensions	: 94 x 151 x 98 mm
Weight	: 4.2 kg
Service life	: 5 years
Ambient temperature	: - 20 °C ... 50 °C

Basic cable set Art. No. 7590 00 66 and Extension Cable set Art.No. 7590 00 67	
Length	: 2 m
Fuse	: 5 x 20 mm, T 6.3 A H 250V
	break capacity 1500A

Basic cable set Art. No. 7590 00 66 and Extension Cable set Art.No. 7590 00 67	
---	--

Basic cable set Art. No. 7590 00 66 and Extension Cable set Art.No. 7590 00 67	
---	--

Guarantee
We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress. Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

D	
Technische Daten	
Spannungsversorgung 640 mA REG, unterbrechungsfrei Best.-Nr. 7501 00 15	
Netzspannung AC	: 195 bis 255 V AC, 45 bis 65 Hz
Leistungsaufnahme	: max. 50 VA
Verlustleistung	: max. 10 W
Anschlussquerschnitt	: 0,2 bis 4,0 mm² eindrätig 0,2 bis 2,5 mm² feindrätig

Ausgang 30 V DC (verdrosselt) Spannung : 28 bis 31V DC, SELV Anschluss : Instabus Anschlussklemme	
---	--

Nennstrom Dauerkurzschlussstrom : max. 1,4 A	
---	--

Potenzialfreier Wechselkontakt Nennspannung : 230V AC oder 12/24V AC/DC Max. Schaltstrom : 6 A AC oder 4 A DC Min. Schaltstrom : 100 mA bei U < 30 V AC/DC	
--	--

Anschluss Akku Nennspannung : 12 V DC Nennladestrom : 650 mA, zwischen Klemmen + und – : 150 mA zwischen Klemmen ÷ + und – Netzausfallüberbrückungszeit 1 Akku 12 V/12 Ah : ca. 5,5 h (Akku neuwertig) 2 Akkus 12 V/12 Ah : ca. 11 h (Akku neuwertig)	
--	--

Umgebungstemperatur Schutzart : IP 20 nach DIN EN 60 529 Abmessungen : 90 x 144 x 64 mm (8 TE) Gewicht : 0,5 kg	
--	--

Bleigel-Akku 12 V Best. Nr. 7590 00 68	
Nennspannung	: 12 V
Nennkapazität	: 12 Ah
Abmessungen	: 94 x 151 x 98 mm
Gewicht	: 4,2 kg
Gebrauchsdauer	: 5 Jahre
Umgebungstemp.	: – 20 °C bis 50 °C

Basis-Kabelsatz Erweiterung-Kabelsatz Best.Nr. 7590 00 66 und Best.Nr. 7590 00 67	
Länge	: 2 m
Sicherung	: 5 x 20 mm, T 6,3 A H 250V
	Abschaltvermögen 1500A

Basis-Kabelsatz Erweiterung-Kabelsatz Best.Nr. 7590 00 66 und Best.Nr. 7590 00 67	
--	--

Basis-Kabelsatz Erweiterung-Kabelsatz Best.Nr. 7590 00 66 und Best.Nr. 7590 00 67	
--	--

Allgemeine Systeminformationen
Dieses Gerät ist ein Produkt des Instabus-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch Instabus-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Allgemeine Systeminformationen	
---------------------------------------	--

Gewährleistung
Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Gewährleistung</

Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, vor Arbeiten am Gerät freischalten (Sicherungsautomat abschalten). Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion

Die Unterbrechungsfreie EIB Spannungsversorgung 640 mA (USV) erzeugt und überwacht die EIB-Systemspannung von 30V DC (SELV). Sie kann max. 64 EIB Teilnehmer über die integrierte Drossel direkt versorgen.

Zur Pufferung der EIB Spannung kann der 12 V DC-Bleigel-Akku (Best.Nr. 7590 00 68) über den 4-adrigen Kabelsatz (Best. Nr. 7590 00 66) angeschlossen werden. Im Normalbetrieb wird der Akku über die EIB Spannungsversorgung temperaturgeregelt geladen. Bei Netzausfall wird die EIB Spannungsversorgung vom Akku versorgt. Zur Erhöhung der Netzausfallüberbrückungszeit kann ein zweiter Akku gleichen Typs über den Kabelsatz (Best. Nr. 7590 00 67) angeschlossen werden. Über einen potenzialfreien Wechslerkontakt (8) kann bei Netz-ausfall, Akku-Fehler, Überspannung und Überlast sowie Kurzschluss eine Störung weiter gemeldet werden.

Montage

Montieren Sie die Spannungsversorgung ausschließlich in Verteilerkästen oder in Schaltschränken auf einer 35 mm Hut-schiene. Stellen Sie durch ausreichende Belüftung sicher, dass der zulässige Temperaturbereich des Gerätes nicht überschrit-ten wird.

Anschluss (siehe Bild)

Der Netzanschluss erfolgt an den Klemmen L, N, ⊕.

Der EIB-Anschluss erfolgt mit der Bus-Anschlussklemme (1).

Der Akkuanschluss (Akkukapazität > 5 Ah) erfolgt mit dem 4-adrigen Kabelsatz (Art.Nr. 7590 00 66):
rot (rd): + 12 V Akku an Klemme „⎓ +“
schwarz (bk): – Akku an Klemme „⎓ –“
gelb (ye): – Temp.-Fühler an Klemme „⚡ ↻ –“
weiß (wh): + 12 V Temp.-Fühler an Klemme „⚡ ↻ +“

Der Temperaturfühler im Kabelsatz muss in jedem Fall ange-schlossen werden und in der Nähe des Akkus zur Messung der Umgebungstemperatur untergebracht werden.

Der Anschluss eines zweiten Akkus erfolgt mit dem 2-adrigen Kabelsatz Best. Nr. 7590 00 67:
rot: + 12 V Akku an Klemme „⎓ +“
schwarz: – Akku an Klemme „⎓ –“

Anschluss an den Wechslerkontakt (8):

Kontakt 4/5 geschlossen Normalbetrieb
Kontakt 5/6 geschlossen Störung

Hinweise: Verwenden Sie keine anderen Kabel !

Akkus mit einer Gesamtkapazität von weniger als 5 Ah werden anders angeschlossen. Weitere Infos dazu finden Sie in der Produktdokumentation der Unterbrechungsfreien Span-nungsversorgung.

Bedien- und Anzeigeelemente

(2) Reset-Taster: Reset beginnt beim Drücken des Tasters und dauert 20 Sekunden unabhängig von der Dauer der Betätigung

(3) LED rot: Leuchtet für die Dauer des Reset

(4) LED Überlast rot: Leuchtet bei Überlast oder Kurzschluss => Fehler beseitigen, danach Reset durchführen

(5) LED Betrieb grün: Leuchtet bei Normalbetrieb

(6) LED 230 V OK grün: Leuchtet wenn Netzspannung OK

(7) LED ⎓ OK grün: Leuchtet wenn Akku OK

Safety warnings

Attention! Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only and in strict observance of the relevant accident prevention regulations.

To prevent electric shocks, disconnect the mains supply (by cutting out the circuit breaker) before working on the device. Failure to observe any of the installation instructions may cause fire and other hazards.

Function

The uninterruptible EIB power supply 640 mA (UPS) generates and monitors the EIB system voltage of 30V DC (SELV) and can supply power directly to a maximum number of 64 EIB subscribers via the integrated choke.

For buffering of the EIB voltage, a 12 V DC gelled lead-acid storage battery (Art. No. 7590 00 68) can be connected with the 4-wire cable set (Art. No. 7590 00 66). In normal operation, the storage battery is charged with temperature control by the EIB power supply. In the event of mains failures, the EIB power supply is backed up by the battery. To increase the buffering time during mains failures, a second battery of the same type can be connected via the cable set (Art. No. 7590 00 67). A potential-free change-over contact (8) permits transmission of a fault message in the event of mains failure, battery fault, over-voltage, overload and short circuits.

Fitting

Fit the EIB power supply only in distribution boxes or control cabinets on a 35 mm DIN mounting rail. Ensure sufficient ventilation to prevent the admissible temperature range of the device from being exceeded.

Connection (see picture)

The mains is connected to terminals L, N and ⊕.

The EIB cable is connected to the bus connecting terminal (1).

The storage battery (storage capacity > 5 Ah) is connected by means of the 4-wire cable set (Art.No. 7590 00 66):
red (rd): + 12 V battery to terminal „⎓ +“
black (bk): – battery to terminal „⎓ –“
yellow (ye): – temperature sensor to terminal „⚡ ↻ –“
white (wh): + 12 V temperature sensor to terminal „⚡ ↻ +“

The temperature sensor in the cable set must always be connected and placed close to the battery for ambient temperature control.

The second storage battery is connected with the 2-wire cable set Art.No. 7590 00 67:
red: + 12 V battery to terminal „⎓ +“
black: – battery to terminal „⎓ –“

connection to change-over contact (8)

contact 4/5 closed: normal operation
contact 5/6 closed: malfunction

Important: Do not use any other cables!

Storage batteries with an overall capacity of less than 5 Ah are connected in a different way. More information can be found in the product documentation of the uninterruptible po-wer supply.

Controls and indicators

(2) Reset button: Resetting begins on pressing the button and lasts 20 seconds independent of the time the button is pressed.

(3) LED red: lit up during the reset period

(4) LED overload red: lights up in the event of overload or short circuit => rectify fault and then carry out a reset

(5) LED operation green: lit up during normal operation

(6) LED 230 V OK green: lit up when mains voltage is OK

(7) LED ⎓ OK green: lit up when storage battery is OK

Gevarenaanwijzingen

Opgelet! De inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door een ervaren elektro-monteur. Daarbij moeten de geldende veiligheids-voor-schriften in acht worden genomen. Ter voorkoming van een elektrische schok moet het apparaat voor werkzaamheden worden losgekoppeld van de spanning (contactverbreker uitschakelen). Bij niet-inachtneming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren ontstaan.

Werking

De onderbrekingsvrije EIB-voeding 640 mA (USV) produceert en controleert de EIB-systeemspanning van 30V DC (SELV). Ze kan max. 64 EIB-componenten rechtstreeks voeden via de geïntegreerde smoorspoel.

Voor de buffering van de EIB-spanning kan de 12 V DC-loodgel-accu (art.nr. 7590 00 68) via de 4-aderige kabelset (art. nr. 7590 00 66) worden aangesloten. Bij normaal gebruik wordt de accu via de EIB-voeding temperatuurgeregeld gela-den. Bij stroomuitval wordt de EIB-voeding door de accu voorzien van spanning.

Om de overbruggingstijd bij stroomuitval te verhogen, kan een tweede accu van hetzelfde type via de kabelset (art. nr. 7590 00 67) worden aangesloten. Via een potentiaalvrij wisselcontact (8) kan bij stroomuitval, een accufout, overspanning, overbelasting en kortsluiting een storing verder worden gemeld.

Montage

Monteer de EIB-voeding uitsluitend in verdeelkasten of in schakelkasten op een 35 mm montagerail. Verzeker door voldoende ventilatie, dat het toegelaten temperatuurbereik van het apparaat niet wordt overschreden.

Aansluiting (zie afbeelding)

De netaansluiting gebeurt aan de klemmen L, N, ⊕.

De EIB-aansluiting gebeurt met de bus-aansluitklem (1).

De accuaansluiting (accucapaciteit > 5 Ah) gebeurt met de 4-aderige kabelset (art.nr. 7590 00 66):
rood (rd): + 12 V accu aan klem „⎓ +“
zwart (bk): – accu aan klem „⎓ –“
geel (ye): – temperatuursensor aan klem „⚡ ↻ –“
wit (wh): + 12 V temperatuursensor aan klem „⚡ ↻ +“

De temperatuursensor in de kabelset moet in ieder geval wor-den aangesloten en in de omgeving van de accu worden ondergebracht voor de meting van de omgevingstemperatuur.

De aansluiting van een tweede accu gebeurt met de 2-aderige kabelset art.nr. 7590 00 67:
rood: + 12 V accu aan klem „⎓ +“
zwart: – accu aan klem „⎓ –“

Aansluiting op het wisselcontact (8):

Contact 4/5 gesloten Normaalbedrijf
Contact 5/6 gesloten Storing

Opmerkingen: Gebruik geen andere kabel!

Accu's met een totale capaciteit van minder dan 5 Ah worden anders aangesloten. Bijkomende informatie daarover vindt u in de productdocumentatie van de onderbrekingsvrije voeding.

Bedienings- en indicatie-elementen

(2) Reset-toets: reset begint bij het indrukken van de toets en duurt 20 seconden onafhankelijk van de duur van de bediening

(3) LED rood: brandt voor de duur van de reset

(4) LED overbelasting rood: brandt bij overbelasting of kortsluiting => fout verhelpen, daarna reset uitvoeren

(5) LED bedrijf groen: brandt bij normale werking

(6) LED 230 V OK groen: brandt indien netspanning OK

(7) LED ⎓ OK groen: brandt indien accu OK

Consignes de sécurité

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et en stricte observation des prescriptions en matière de la prévention des accidents. Pour éviter des chocs électriques, couper toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction

L'alimentation secteur EIB ininterrompue 640 mA fournit et surveille la tension de système EIB de 30V DC (TBTS) et peut alimenter directement jusqu'à 64 abonnés EIB via le self incorporé.

Pour tamponner la tension EIB, l'accumulateur au plomb 12 V DC (no. d'art. 7590 00 68) peut être branché moyennant le câble spécial quadrifilaire (no. d'art. 7590 00 66). En service normal, l'accu est rechargé avec contrôle de température par l'alimentation EIB. En cas de défaillance du secteur, l'alimentation EIB est assurée par l'accumulateur. Pour prolonger le temps de tamponnement d'une défaillance secteur, un deuxième accumulateur du même type peut être branché moyennant le câble spécial (no.d'art. 7590 00 67). Un contact de commutation libre de potentiel (8) assure la signalisation du défaut en cas de défaillance secteur, défaut d'accumulateur, surtension, surcharge et court-circuit.

Montage

Installez l'alimentation secteur EIB uniquement dans des boîtes de distribution et armoires de commande sur rail DIN de 35 mm. Veillez à une ventilation suffisante pour assurer que la plage de température admissible de l'appareil ne soit pas dépassé.

Connexion (voir schéma)

Le secteur est branché aux bornes L, N et ⊕.

Le câble EIB est raccordé à la borne de connexion bus (1).

L'accumulateur (capacité > 5 Ah) est raccordé avec le câble quadrifilaire (no. d'art. 7590 00 66):
rouge (rd): + 12 V accu sur borne „⎓ +“
noir (bk): – accu sur borne „⎓ –“
jaune (ye): – capteur température sur borne „⚡ ↻ –“
blanc (wh): + 12 V capteur température sur borne „⚡ ↻ +“

Le capteur de température dans le câble spécial doit être branché dans tous les cas et placé à proximité de l'accu pour contrôler la température ambiante.

Le deuxième accumulateur est branché avec le câble spécial bifilaire, no. d'art. 7590 00 67:
rouge: + 12 V accu sur borne „⎓ +“
noir: – accu sur borne „⎓ –“

connexion contact inverseur (8)

contact 4/5 fermé: fonctionnement normal
contact 5/6 fermé: dysfonctionnement

Important: Ne pas utiliser d'autres câbles!

Batterier med en total kapasitet på mindre enn 5 Ah skal sont branchées de manière différente. Des informations ultérieures sont contenues dans la documentation de l'alimentation secteur ininterrompue.

Eléments de commande et indicateurs

(2) Bouton Reset: la remise à zéro commence lorsque le bouton est pressé et dure 20 secondes indépendamment de la durée d'actionnement du bouton

(3) LED rouge: allumée pendant la durée du reset

(4) LED rouge surcharge: allumée en cas de surcharge ou court-circuit => éliminer le défaut et effectuer le reset ensuite

(5) LED verte service: allumée en service normal

(6) LED 230 V verte OK: allumée si la tension secteur est OK

(7) LED ⎓ verte OK: allumée si l'accu est OK

Informasjon om farer

ØBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges. For å unngå elektrisk stot skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på apparatet (slå av sikringsautomaten). Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon

Den avbruddsfrie EIB spenningsforsyningen 640 mA (USV) genererer og overvåker EIB-systemspenningen på 30V DC (SELV). Den kan forsyne max. 64 EIB deltagere direkte via den integrerte drosselen.

For å bufre EIB spenningen kan det 12 V DC-blygel-batteriet (art.nr. 7590 00 68) tilkoples via det 4-leders kabelsettet (art. nr. 7590 00 66). Ved vanlig drift lades batteriet temperaturregulert via EIB spenningsforsyningen. Ved nettsvikt forsynes EIB spenningsforsyningen fra batteriet. For å forlenge buffertiden ved nettsvikt kan et annet batteri av samme type tilkoples via kabelsettet (art. nr. 7590 00 67). Via en potensialfri vekselkontakt (8) kan en forstyrrelse meldes videre ved nettsvikt, batterifeil, overspenning og overbelastning samt ved kortslutning.

Montasje

EIB spenningsforsyningen må kun monteres på en 35 mm kapselskinne i en fordelingsboks eller et koplingsskap. Ved hjelp av tilstrekkelig ventilasjon skal det sikres at det tillatte temperaturområdet for apparatet ikke overskrides.

Tilkopling (se figur)

Nettspenningen skal koples til klemmene L, N, ⊕.

EIB-tilkoplingen skal utføres med buss-tilkoplingsklemmen (1).

Batteritilkoplingen (batterikapasitet > 5 Ah) skal utføres med det 4-leders kabelsettet (art.nr. 7590 00 66):
Rød (rd): + 12 V batteri til klemme „⎓ +“
Sort (bk): – batteri til klemme „⎓ –“
Gul (ye): – temp.-føler til klemme „⚡ ↻ –“
Hvit (wh): + 12 V temp.-føler til klemme „⚡ ↻ +“

Temperaturløleren i kabelsettet må alltid tilkoples og må plasseres i nærheten av batteriet for å måle omgivelses-temperaturen.

Det andre batteriet skal tilkoples ved hjelp av det 2-leders kabelsettet art.nr. 7590 00 67:
Rød: + 12 V batteri til klemme „⎓ +“
Sort: – batteri til klemme „⎓ –“

Tilkopling til vekselkontakt (8):

Kontakt 4/5 lukket Vanlig drift
Kontakt 5/6 lukket Forstyrrelse

Merknad: Ikke bruk andre kabler !

Batterier med en total kapasitet på mindre enn 5 Ah skal tilkoples på en annen måte. Nærmere informasjon om dette er å finne i produktdokumentasjonjen for den avbruddsfrie spenningsforsyningen.

Betjenings- og indikeringselementer

(2) Reset-tast: Reset starter når tasten trykkes og varer i 20 sekunder uavhengig av hvor lenge tasten aktiveres

(3) LED rød: Lyser så lenge reset varer

(4) LED overbelastning rød: Lyser ved overbelastning eller kortslutning => Avhjelp feilen og utfør deretter reset

(5) LED drift grønn: Lyser ved vanlig drift

(6) LED 230 V OK grønn: Lyser når nettspenningen er OK

(7) LED ⎓ OK grønn: Lyser når batteriet er OK

Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado. El mismo ha de observar durante los trabajos mencionados las prescripciones preventivas de accidentes vigentes. Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo (desconectar el fusible automático). En caso de no observar las instrucciones de instalación existe el peligro de incendios o de otros peligros.

Funcionamiento

El equipo de alimentación de tensión ininterrumpida EIB, 640 mA (SAI), genera y vigila la tensión de sistema EIB de 30 V CC (SELV). Puede abastecer por la bobina de reactancia integrada directamente de tensión un máximo de 64 participantes EIB. Para compensar la tensión EIB, el acumulador de plomo-gel de 12 V CC (nº de art. 7590 00 68) se puede conectar por medio del juego de cables de 4 con-ductores (nº de art. 7590 00 66). En el servicio normal, el acumulador está cargado por el equipo de alimentación de tensión EIB de manera termorregulada. En caso del fallo de la red, la alimentación de tensión EIB está garantizada por el acumulador.

Para aumentar la autonomía en caso del fallo de la red se puede conectar otro acumulador del mismo tipo por medio del juego de cables (nº de art. 7590 00 67).

A través de un contacto inversor sin potencial (8) se puede comunicar una avería en caso del fallo de la red, de averías del acumulador, sobretensión y sobrecarga así como de cortocircuito.

Montaje

Monte el equipo de alimentación de tensión EIB exclusivamente en cajas de distribución o en armarios de distribución en un riel de perfil de sombrero de 35 mm. Garantice por una ventilación adecuada que no se sobrepase la gama de temperaturas admisible del equipo.

Conexión (véase la figura)

La conexión a la red se efectúa en los bornes L, N, ⊕.

La conexión al bus EIB se efectúa por medio del borne de conexión (1).

La conexión del acumulador (capacidad de acumu-lador > 5 Ah) se efectúa por el juego de cables de 4 conductores (nº de art. 7590 00 66):
rojo (rd): + 12 V del acumulador al borne „⎓ +“
negro (bk): polo negativo del acumulador al borne „⎓ –“
amarillo (ye): polo negativo del sensor de temperaturas al borne „⚡ ↻ –“
blanco (wh): +12 V del sensor de temperaturas al borne „⚡ ↻ +“

El sensor de temperaturas en el juego de cables debe conectarse en todo caso y debe instalarse cerca del acumulador para medir la temperatura ambiente.

La conexión de un segundo acumulador se efectúa por el juego de cables de 2 conductores (nº de art. 7590 00 67):
rojo: + 12 V del acumulador al borne „⎓ +“
negro: polo negativo del acumulador al borne „⎓ –“

Conexión al contacto inversor (8):

contacto 4/5 cerrado servicio normal
contacto 5/6 cerrado fallo

Notas: ¡No utilice ningún otro cable!

Los acumuladores de una capacidad total inferior a 5 Ah se conectan de otra manera. Para más detalles consulten la documentación del producto del equipo de alimentación ininterrumpida.

Elementos de mando y de indicación

(2) Pulsador Reset: El reset empieza al apretar el pulsador y dura unos 20 segundos independiente de la duración de la pulsación

(3) LED rojo: está encendido durante el reset

(4) LED de sobrecarga, rojo: está encendido en caso de sobrecarga o cortocircuito => eliminar la avería, efectuar a continuación un reset

(5) LED de funcionamiento, verde: está encendido durante el servicio normal

(5) LED 230 V OK, verde: está encendido cuando la tensión de la red está en orden

(7) LED ⎓ OK, verde: está encendido cuando el acumulador está en orden